

**ANDRÉ LACOCQUE, PAUL RICOEUR, *Mysleć biblijnie*, przekład E. Mukoid, M. Tarnowska, Kraków 2003, 467 s.**

Czytelnik polski otrzymał tłumaczenie ciekawej książki napisanej na „dwa głosy” albo na „cztery ręce”. Jest to dwugłos biblisty i filozofa na wybrane tematy biblijne: stworzenie, dekalog, wizja Ezechiela, Psalm 22 – skarga i modlitwa, objawienie imienia Boga, *Pieśń nad pieśniami*.

Paul Ricoeur (urodzony w roku 1913), światowej sławy filozof hermeneuta, wytrawny znawca Biblii, nie potrzebuje osobnej rekomendacji.

Jego partner, André LaCocque, emerytowany profesor biblistyki w Chicago i dyrektor Centrum Studiów Chrześcijańsko-Żydowskich tamże, jest znanym egzegetą biblijnym. Spotkanie tych dwóch ludzi zaowocowało wspólną książką, bez precedensu w historii interpretacji Biblii. Biblista, w oparciu o obszerną bibliografię, kreśli historyczno-krytyczne tło tekstów biblijnych. Filozof dalej snuje nić tematyczną poprzez dzieje myśli filozoficznej, dotykając niejako współczesnego czytelnika. Harmonia obu autorów jest wzorcowa, co wcale nie oznacza, że są zawsze jednego zdania – różnice między nimi są oznaką głębi myśli biblijnej. W ten sposób sprawdza się powiedzenie św. Grzegorza Wielkiego: „Pismo wzrasta wraz z jego czytelnikami”.

Lektura książki nie jest łatwa, ale trud uważnego czytania się opłaca: jest to bowiem typ komentarza do Biblii (w tym wypadku do wybranych tekstów Starego Testamentu), który możemy nazwać „teologiczno-kulturowo-filozoficznym”. Typ komentarza, który powstał pod koniec XX wieku i który być może stanie się charakterystyczny dla XXI wieku. Nowo tłumaczona książka może być uważana za dar polskiego wydawcy dla obchodzącego 90. urodziny Paula Ricoeura.

Kraków

KS. JERZY CHMIEL